

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ແບບຟອມນີ້ຕ້ອງຖືກປະກອບເປັນພາສາອັງກິດ

State of Minnesota
ລັດມິນິໂສຕາ

District Court
ສານເຂດ

County

ເຂດບົກຄອງ

Judicial District:
ເຂດອຳນາດຕັດສິນ
ນ:
Court File Number: _____
ສຳນວນສານເລກທີ: _____
Case Type: Criminal
ປະເພດຄະດີ: ຫາຍາ

Plaintiff
ຜ່າຍໂຈດ

vs.

ຮັບຜິດໃນຄະດີຫາຍາ

Petition to Enter Plea of Guilty
in Felony Case Pursuant to Rule 15
ຄໍາຮ້ອງຂໍຢືນຢັນຄໍາໃຫ້ການ

ຮ້າຍແຮງອີງຕາມກົດລະບຽບຂໍ້ 15

Defendant
ຜ່າຍຈໍາເລີຍ

TO THE ABOVE-NAMED COURT
ເຖິງ: ສານທີ່ມີຊື່ຂ້າງເທິງ

I _____, Defendant in the above-entitled action, do respectfully represent and state as follows:

ຂ້າພະເຈົ້າ, _____, ເປັນຈໍາເລີຍໃນການດໍາເນີນຄະດີທີ່ລະບຸຂ້າງເທິງຂໍຢືນຢັນແລະໃຫ້ການດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

1. My full name is _____. I am _____ years old, my date of birth is _____. The last grade that I went through in school is _____.
ຊື່ເຕັມຂອງຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນ _____. ຂ້າພະເຈົ້າອາຍຸ _____ ປີ,
ວັນເດືອນປີເກີດຂອງຂ້າພະເຈົ້າແມ່ນ _____.
ການສຶກສາຊັ້ນສຸດທ້າຍທີ່ຂ້າພະເຈົ້າຮຽນຈົບໃນໂຮງຮຽນແມ່ນ _____.

2. If filed in my case, I have received, read and discussed a copy of the (Indictment) (Complaint)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

ແບບຟອມນີ້ຕ້ອງຖືກປະກອບເປັນພາສາອັງກິດ

ຖ້າໄດ້ຢືນສຳນວນໃນຄະດີຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບ, ໄດ້ອ່ານແລະໄດ້ໂອ້ນລິມສຳເນົາຂອງ(ຄໍາຮ້ອງຟ້ອງ) (ຄໍາຮ້ອງທຸກ) ແລ້ວ

3. I understand the charge(s) made against me in this case.
ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈຂໍ້ຫາກໍ່ມີຕໍ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າໃນຄະດີນີ້.

4. Specifically, I understand that I have been charged with the crime(s) of _____

committed on or about _____ in _____ County, Minnesota.

(month) (day) (year)
ໂດຍສະເພາະແລ້ວ, ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຖືກກ່າວຫາໃນ
ການກະທຳຜິດເລື່ອງ _____

ເຊິ່ງກະທຳໃນຫຼືປະມານວັນທີ _____ ໃນເຂດປົກຄອງ _____
_____, ລັດມິນິໂສຕ້າ.
(ເດືອນ) (ວັນ)(ປີ)

5. I am represented by an attorney whose name is _____ and:
ຂ້າພະເຈົ້າມີທະນາຍຄວາມເປັນຕົວແທນໃຫ້ເຊິ່ງມີຊື່ວ່າ _____
ແລະ:

- a. I feel that I have had sufficient time to discuss my case with my attorney.
ຂ້າພະເຈົ້າຄິດວ່າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ມີເວລາພໍພຽງພໍໃນການໂອ້ນລິມຄະດີຂອງຂ້າພະເຈົ້າກັບທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.
- b. I am satisfied that my attorney is fully informed as to the facts of this case.
ຂ້າພະເຈົ້າພໍໃຈທີ່ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບການແຈ້ງບອກຢ່າງຄົບຖ້ວນກ່ຽວກັບຂໍ້ເທັດຈິງຂອງຄະດີນີ້.
- c. My attorney has discussed possible defenses to the crime that I might have.
ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໂອ້ນລິມເຖິງການແກ້ຂໍ້ກ່າວຫາທີ່ເປັນໄປໄດ້ຕໍ່ກັບການກະທຳຜິດທີ່ຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະມີ.
- d. I am satisfied that my attorney has represented my interests and has fully advised me.

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

ແບບຟອມນີ້ຕ້ອງຖືກປະກອບເປັນພາສາອັງກິດ

ຂ້າພະເຈົ້າພໍ່ໃຈທີ່ ທະນາຍຄວາມໄດ້ ເປັນຕົວແທນປົກປ້ອງ
ສິດຜົນປະໂຫຍດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະໄດ້ ແນະນຳຂ້າພະເຈົ້າຢ່າງ
ຄົບຖ້ວນ.

- 6. I have / have never been a patient in a mental hospital.
ຂ້າພະເຈົ້າ ເຄີຍ / ບໍ່ ເຄີຍເປັນຜູ້ ບໍ່ ວຍໃນໂຮງໝໍ ໂຮກຈິດ.
- 7. I have / have not talked with or been treated by a psychiatrist or other person for a nervous or mental condition.
ຂ້າພະເຈົ້າ ເຄີຍ / ບໍ່ ເຄີຍໂອ້ລົມກັບ ຫຼື ບໍ່ ນຳປົວນໍາທ່ານ ໝໍ ໂຮກຈິດ ຫຼື ບໍ່ ກຄົນອື່ນ ສຳລັບສະພາບທາງຈິດ ຫຼື ປະສາດ.
- 8. I have / have not been ill recently.
ຂ້າພະເຈົ້າ ເຄີຍ / ບໍ່ ເຄີຍເຈັບ ບໍ່ ວຍເມື່ອ ອບໍ່ ດົນມານີ້.
- 9. I have / have not recently been taking pills or other medicines.
ຂ້າພະເຈົ້າ ເຄີຍ / ບໍ່ ເຄີຍກິນຢາເມັດ ຄຸ ມກໍາເນີດ ຫຼື ຢາ ຊະນິດອື່ນ ເມື່ອ ອບໍ່ ດົນມານີ້.
- 10. I do / do not make the claim that I was so drunk or so under the influence of drugs or medicine that I did not know what I was doing at the time of the crime.
ຂ້າພະເຈົ້າ ໄດ້ / ບໍ່ ໄດ້ ອ້າງວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າ ເມື່ອ ຫຼື ຫຼາຍ ຫຼື ຢາ ພາຍໃຕ້ ອິດທິພົນຂອງ ລົດຢາເສບຕິດ ຫຼື ຢາອື່ນ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ຂ້າພະເຈົ້າ ບໍ່ ຮູ້ ຕົວວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າ ກໍາລັງ ເຮັດຫຍັງໃນເວລາ ທີ່ ເກີດອາຊະຍາກໍາ.
- 11. I do / do not make the claim that I was acting in self-defense or merely protecting myself or others at the time of the crime.
ຂ້າພະເຈົ້າ ໄດ້ / ບໍ່ ໄດ້ ອ້າງວ່າ ຂ້າພະເຈົ້າ ໄດ້ ກະທຳ ເພື່ອ ປ້ອງກັນຕົນເອງ ຫຼື ພົງແຕ່ ເປັນການປົກປ້ອງຕົນເອງ ຫຼື ຄົນ ອື່ນ ໃນເວລາທີ່ ເກີດອາຊະຍາກໍາ.
- 12. I do / do not make the claim that the fact I have been held in jail since my arrest and could not post bail caused me to decide to plead guilty in order to get the thing over with rather than waiting for my turn at trial.
ຂ້າພະເຈົ້າ ໄດ້ / ບໍ່ ໄດ້ ອ້າງວ່າ ຂໍ້ ເທັດຈິງທີ່ ຂ້າພະເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກກັກຂັງໃນຄຸ ກຕັ້ງແຕ່ ຖືກຈັບກຸ ມ ແລະ ບໍ່ ສາມາດປະກັນຕົວ ອອກໄປນັ້ນ ເປັນສາເຫດເຮັດໃຫ້ ຂ້າພະເຈົ້າ ຕັດສິນໃຈໃຫ້ ການຮັບ ຜິດເພື່ອ ໃຫ້ ເລີ້ ອງມັນຈົບໄປຫຼາຍກວ່າ ທີ່ ຈະລໍ ຖ້າ ຈົນເຖິງ ເວລາພິຈາລະນາຕັດສິນຄະດີ ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
ແບບຟອມນີ້ຕ້ອງຖືກປະກອບເປັນພາສາອັງກິດ

13. I was / was not represented by an attorney when I had a probable cause hearing.

I have not had a probable cause hearing

ຂ້າພະເຈົ້າ ໄດ້ / ບໍ່ໄດ້ ມີທະນາຍຄວາມເປັນຕົວແທນໃຫ້ໃນເວລາ
ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າ ມີການຕັດສອນເພື່ອຫາສາເຫດທີ່ເປັນໄປໄດ້.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າ ບໍ່ໄດ້ ມີການຕັດສອນເພື່ອຫາສາເຫດທີ່ເປັນໄປໄດ້
a. I know that I could now move that the complaint against me be dismissed for lack of
probable cause and I know that if I do not make such a motion and go ahead with
entering my plea of guilty, I waive all right to successfully object to the absence of a
probable cause hearing.

ຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ວ່າດ້ວຍຂ້າພະເຈົ້າສາມາດຕໍາເນີນການເພື່ອ
ຂໍໃຫ້ການຮ້ອງຟ້ອງຕໍ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າຖືກຍົກຜ່ອນຮູ້
ຈາກຂາດສາເຫດທີ່ເປັນໄປໄດ້ ແລະຂ້າພະເຈົ້າຮູ້ວ່າຖ້າຂ້າພະ
ເຈົ້າບໍ່ກະທຳການດັ່ງກ່າວ ຫຼື ຕໍາເນີນການຕໍ່ໄປໃນການຍື່ນ
ຄໍາໃຫ້ການຮັບຜິດຊອບຂ້າພະເຈົ້າຈະໝົດສິດທຸກຢ່າງໃນກາ
ນຄຳຄຳນຳສຳເລັດຜົນຕໍ່ກັບການຂາດການຕັດສອນເພື່ອຫາສາ
ເຫດທີ່ເປັນໄປໄດ້.

b. I also know that I waive all right to successfully object to any errors in the probable
cause hearing when I enter my plea of guilty.

ຂ້າພະເຈົ້າຍັງຮູ້ອີກວ່າຂ້າພະເຈົ້າສະຫຼະສິດທຸກຢ່າງໃນການ
ຄຳຄຳນຳສຳເລັດຜົນຕໍ່ກັບຂໍຜິດພາດໃດໆໃນການຕັດສອນ
ເພື່ອຫາສາເຫດທີ່ເປັນໄປໄດ້ ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ການຮັບຜິດ
ແລ້ວ.

14. My attorney has told me and I understand:

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກຂ້າພະເຈົ້າແລ້ວ ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າ
ເຂົ້າໃຈດ້ວຍ:

a. That the prosecutor for the case against me, has:

ຜ່າຍໂຈດທີ່ຮ້ອງຟ້ອງຂ້າພະເຈົ້າມີ:

- i. physical evidence obtained as a result of searching for and seizing the evidence;
ຫຼັກຖານທາງວັດຖຸທີ່ຖືກຄົ້ນພົບຈາກການກວດຄົ້ນ ແລະການ
ນຸກກຢັດຫຼັກຖານ;
- ii. evidence in the form of statements, oral or written that I made to police or others
regarding this crime;
ຫຼັກຖານໃນຮູບແບບຄໍາໃຫ້ການທາງວາຈາ ຫຼື ລາຍລັກອັກສອນ
ທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ເຮັດກັບຕໍາຫຼວດ ຫຼື ພາກສ່ວນອື່ນ
ກ່ຽວກັບອາຊະຍາກຳນັ້ນ;
- iii. evidence discovered as a result of my statements or as a result of the evidence
seized in a search;
ຫຼັກຖານທີ່ຄົ້ນພົບຈາກຄໍາໃຫ້ການຂອງຂ້າພະເຈົ້າ
ຫຼື ຈາກຫຼັກຖານທີ່ຖືກຄົ້ນພົບໃນການກວດຄົ້ນ;
- iv. identification evidence from a line-up or photographic identification;

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

ແບບຟອມນີ້ຕ້ອງຖືກປະກອບເປັນພາສາອັງກິດ

ຫຼັງການລະບຸຕົວຕົນທີ່ໄດ້ຈາກການເຂົ້າແຖວກວດຄົ້ນ
ຫຼື ເອກະສານລະບຸຕົວຕົນທີ່ມີຮູບຖ່າຍ;

v. evidence the prosecution believes indicates that I committed one or more other crimes.

ຫຼັງການທີ່ຝ່າຍໂຈດເຊີ້ ອ່ວ າເປັນຫຼັງການຊີ້ບອກວ່າ
ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ກະທຳອາຊະຍາກຳໜຶ່ງຫຼືຫຼາຍຄັ້ງ.

b. That I have a right to a pre-trial hearing before a judge to determine whether or not the evidence the prosecution has could be used against me if I went to trial in this case.

ຂ້າພະເຈົ້າມີສິດໃນການຂໍໃຫ້ມີການໄຕ່ສວນກ່ອນການພິຈາລະນາ
ຕັດສິນສະດັດ ໜ້າຜູ້ພິພາກສາເພື່ອຕັດສິນກ່າວວ່າ
ຫຼັງການທີ່ຝ່າຍໂຈດມີສາມາດຖືກໃຊ້ຕໍ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າໄດ້
ຫຼື ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າສູ່ການພິຈາລະນາຕັດສິນສະດັດ.

c. That if I requested such a pre-trial hearing I could testify at the hearing if I wanted to, but my testimony could not be used as substantive evidence against me if I went to trial in this case.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮ້ອງຂໍເອົາການໄຕ່ສວນ
ກ່ອນພິຈາລະນາຕັດສິນສະດັດ ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດໃຫ້ການຢູ່
ໃນການໄຕ່ສວນໄດ້ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການ, ແຕ່ຄຳໃຫ້ການຂອງ
ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຖືກໃຊ້ເປັນຫຼັງການສຳຄັນຕໍ່ກັບຂ້າພະ
ເຈົ້າຖ້າຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າສູ່ການພິຈາລະນາຕັດສິນສະດັດ.

d. That I do / do not now request such a pre-trial hearing and I specifically do / do not now waive my right to have such a pre-trial hearing.

ດັ່ງນັ້ນ ຂ້າພະເຈົ້າ ຮ້ອງຂໍ / ບໍ່ຮ້ອງຂໍໃຫ້ມີການໄຕ່ສວນ
ກ່ອນການພິຈາລະນາຕັດສິນສະດັດ ແລະໂດຍສະເພາະຂ້າພະເຈົ້າ
ສະຫຼະ / ບໍ່ສະຫຼະສິດໃນການມີການໄຕ່ສວນກ່ອນການພິຈາລະນາ
ຕັດສິນສະດັດ.

e. That whether or not I have had such a hearing I will not be able to object tomorrow or any other time to the evidence that the prosecutor has.

ບໍ່ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຈະມີການໄຕ່ສວນນັ້ນຫຼືບໍ່ກໍຕາມ ຂ້າພະ
ເຈົ້າຈະບໍ່ສາມາດຄັດຄ້ານໃນອະນາຄົດ ຫຼືໃນເວລາໃດກໍຕາມຕໍ່
ກັບຫຼັງການທີ່ຝ່າຍໂຈດມີ.

15. I have been told by my attorney and I understand:

ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບການແຈ້ງບອກໂດຍທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະ
ຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າ:

a. That if I wish to plead not guilty I am entitled to a trial by a jury on the issue of guilt, and all jurors would have to agree I was guilty before the jury could find me guilty.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຂໍໃຫ້ການບໍ່ຮັບຜິດຊາຍຂ້າພະເຈົ້າມີສິດມີການ
ພິຈາລະນາຕັດສິນສະດັດໂດຍຄະນະລູກຂຸນໃນເລື່ອງການກະທຳຜິດ,
ແລະຄະນະລູກຂຸນທຸກຄົນຕ້ອງເຫັນພ້ອມວ່າກໍວ່າຂ້າພະເຈົ້າ
ມີຄວາມຜິດແທ້ກ່ອນທີ່ພວກເຂົາຈະສາມາດຕັດສິນວ່າຂ້າພະ
ເຈົ້າມີຄວາມຜິດ.

b. That if I plead guilty I will not have a trial by either a jury or by a judge without a jury.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ການຮັບຜິດຊອບຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ມີການ
ພິຈາລະນາຕໍ່ດຣິນຄະດີໂດຍຄະນະລູກຂຸນຫຼືໂດຍຜູ້ພິພາກສາໃດ
ໜຶ່ງໂດຍບໍ່ມີຄະນະລູກຂຸນ.

c. That with knowledge of my right to a trial on the issue of guilt, I now waive my right to a trial.

ໂດຍຮັບຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າມີສິດໃນການມີການພິຈາລະນາຕໍ່ດຣິນ
ຄະດີກ່ຽວກັບເລື່ອງການກະທຳຜິດ, ດັ່ງນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າ
ສະຫຼະສິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນການມີການພິຈາລະນາຕໍ່ດຣິນຄະດີ.

16. I have been told by my attorney and I understand that if I wish to plead not guilty and have a trial by jury or trial by a judge I would be presumed innocent until my guilt is proved beyond a reasonable doubt.

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກຂ້າພະເຈົ້າແລະຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າ
ໃຈວ່າຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຂໍໃຫ້ການບໍ່ຮັບຜິດແລະມີການພິຈາລະນາ
ຕໍ່ດຣິນຄະດີໂດຍຄະນະລູກຂຸນຫຼືການພິຈາລະນາຕໍ່ດຣິນຄະດີໂດຍ
ຜູ້ພິພາກສາຂ້າພະເຈົ້າຈະຖືກຖືວ່າເປັນຜູ້ບໍ່ລິສຸດຈົນກວ່າ
ວ່າມີການພິສູດວ່າຂ້າພະເຈົ້າມີຄວາມຜິດແທ້ໂດຍບໍ່ມີຂໍ້ສົງ
ໄສໃດໆ.

17. I have been told by my attorney and understand:

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ແຈ້ງບອກຂ້າພະເຈົ້າແລະຂ້າພະເຈົ້າ
ເຂົ້າໃຈວ່າ:

a. That if I wish to plead not guilty and have a trial the prosecutor would be required to have the witnesses testify against me in open court in my presence and that I would have the right, through my attorney, to question these witnesses.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຂໍໃຫ້ການບໍ່ຮັບຜິດແລະມີການພິຈາລະນາ
ຕໍ່ດຣິນຄະດີຜ່ານໂຈດຈະຈຳເປັນຕ້ອງມີພະຍານໃຫ້ການຕໍ່ກັບ
ຂ້າພະເຈົ້າໃນສານເປີດໂດຍມີຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າຮ່ວມແລະຂ້າພະ
ເຈົ້າຈະມີສິດຜ່ານທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໃນການຊຸກຖາມພະຍານ
ເຫຼົ່ານັ້ນ.

b. That with knowledge of my right to have the prosecution's witnesses testify in open court in my presence and questioned by my attorney, I now waive this right.

ໂດຍຮັບຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າມີສິດໃນການໃຫ້ພະຍານຂອງຜ່ານໂຈດ
ໃຫ້ການໃນສານເປີດໂດຍມີຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າຮ່ວມ ແລະຖືກຊຸກ
ຖາມໂດຍທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ດັ່ງນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຂໍ
ສະຫຼະສິດນັ້ນ.

18. I have been told by my attorney and I understand:

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ແຈ້ງບອກຂ້າພະເຈົ້າ ແລະຂ້າພະເຈົ້າ
ເຂົ້າໃຈວ່າ:

a. That if I wish to plead not guilty and have a trial I would be entitled to require any witnesses that I think are favorable to me to appear and testify at trial.

ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຂໍໃຫ້ການບໍ່ຮັບຜິດແລະມີການພິຈາລະນາ
ຕໍ່ດຣິນຄະດີຂ້າພະເຈົ້າມີສິດຮັບກຮ້ອງໃຫ້ພະຍານຕ່າງໆທີ່

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

ແບບຟອມນີ້ຕ້ອງຖືກປະກອບເປັນພາສາອັງກິດ

ຂ້າພະເຈົ້າຄິດວ່າຈະໃຫ້ການເປັນປະໂຫຍດຕໍ່ຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ມາປະກົດຕົວແລະໃຫ້ການຢູ່ໃນການພິຈາລະນາຕໍ່ດຣິນຄະດີ.

b. That with knowledge of my right to require favorable witnesses to appear and testify at trial I now waive this right.

ໂດຍຮູ້ບຽ້ວວ່າຂ້າພະເຈົ້າມີສິດຮັບກຮ້ອງໃຫ້ພະຍານຜ່າຍຂ້າພະເຈົ້າມາປະກົດຕົວແລະໃຫ້ການຢູ່ໃນການພິຈາລະນາຕໍ່ດຣິນຄະດີດັ່ງນັ້ນຂ້າພະເຈົ້າຂໍສະຫຼະສິດນັ້ນ.

19. I have been told by my attorney and I understand:

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ແຈ້ງບອກຂ້າພະເຈົ້າ ແລະຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າ:

a. That a person who has prior convictions or a prior conviction can be given a longer prison term because of this.

ບຸກຄົນທີ່ເຄີຍຖືກຕໍ່ດຣິນຄະດີ ຫຼື ກະທຳຜິດມາກ່ອນຫຼາຍເທື່ອ ຫຼື ຖືກຕໍ່ດຣິນຄະດີ ຫຼື ກະທຳຜິດມາກ່ອນໜຶ່ງເທື່ອ ສາມາດຖືກຕໍ່ດຣິນຄະດີ ຫຼື ກະທຳຜິດ ນອກຈາກນັ້ນອີກ.

b. That the maximum penalty that the court could impose for this crime (taking into consideration any prior conviction or convictions) is imprisonment for __ years. That if a minimum sentence is required by statute the court may impose a sentence of imprisonment of not less than ____ months for this crime.

ບົດໂທດສູງສຸດທີ່ສານສາມາດກຳນົດໃຫ້ສຳລັບການກະທຳຜິດນີ້ (ໂດຍພິຈາລະນາເຖິງການເຄີຍຖືກຕໍ່ດຣິນຄະດີ ຫຼື ກະທຳຜິດມາກ່ອນແລ້ວໜຶ່ງຫຼືຫຼາຍເທື່ອ) ແມ່ນການຈຳຄຸກເປັນເວລາ __ ປີ. ຖ້າມີການກຳນົດໂທດຕໍ່າສຸດຕາມກົດໝາຍສານອາດຈະຕໍ່ດຣິນຄະດີ ຫຼື ກະທຳຜິດ ຈຳຄຸກເປັນເວລາບໍ່ຕໍ່າກວ່າ __ ເດືອນສຳລັບໂທດຄວາມຜິດ.

c. That for felony driving while impaired offenses and most sex offenses, a mandatory period of conditional release will follow any executed prison sentence that is imposed. Violating the terms of this conditional release may increase the time I serve in prison. In this case, the period of conditional release is _____ years.

ສຳລັບຄວາມຜິດຮ້າຍແຮງທີ່ເກີດຈາກການຂີ່ບົດໃນຂະນະຂາດສະຕິ ແລະຄວາມຜິດທາງເພດສ່ວນໃຫຍ່, ຈະມີໄລຍະປ່ອຍຕົວແບບມີເງື່ອນໄຂພາກບຸກຄົນຈາກການປະຕິບັດໂທດຈຳຄຸກຫຼື ວາງໄວ້ແລ້ວ. ການລະເມີດຂໍ້ກຳນົດຂອງການປ່ອຍຕົວແບບມີເງື່ອນໄຂນີ້ອາດຈະເພີ່ມເວລາຈຳຄຸກຂອງຂ້າພະເຈົ້າ. ໃນກໍລະນີນີ້, ໄລຍະປ່ອຍຕົວແບບມີເງື່ອນໄຂແມ່ນ ____ ປີ.

d. That a person who participates in a crime by intentionally aiding, advising, counseling and conspiring with another person or persons to commit a crime is just as guilty of that crime as the person or persons who are present and participating in the crime when it is actually committed.

ບຸກຄົນທີ່ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການກະທຳຜິດທາງອາຍາ ໂດຍການເຈດຕະນາໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ, ໃຫ້ຄໍາປຶກສາ ແລະສົມຮູ້ ຮ່ວມຄິດກັບບຸກຄົນອື່ນຫຼື ຫຼາຍຄົນໃນການກະທຳຜິດທາງອາຍາໃດໜຶ່ງ

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

ແບບຟອມນີ້ຕ້ອງຖືກປະກອບເປັນພາສາອັງກິດ

ກໍ່ມີຄວາມຜິດເທົ່າກັບກັບບຸກຄົນທີ່ຫຼາຍຄົນທີ່ປະກົດຕົວ ແລະ ເຮັດການກະທຳຄວາມຜິດຕົວຈິງ.

e. That my present probation or parole could be revoked because of the plea of guilty to this crime.

ການປ່ອຍພາຍຫຼັງການປ່ອຍຕົວເມື່ອຕິດຕາມຄວາມປະເພີດໃນປະຈຸບັນຂອງຂ້າພະເຈົ້າສາມາດຖືກຍົກເລີກໄດ້ເນື່ອງຈາກການຮັບຜິດຕໍ່ກັບຄວາມຜິດທາງອາຍານ.

f. That the prosecutor is seeking an aggravated sentence of _____

ຜ່າຍໂຈດກໍາລັງຮ້ອງຂໍເອົາການຕັດສິນລົງໂທດທີ່ຮຸນແຮງຄື _____

20. I have been told by my attorney and understand:

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ແຈ້ງບອກຂ້າພະເຈົ້າ ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າ ເຂົ້າໃຈວ່າ:

a. That my attorney discussed this case with one of the prosecuting attorneys and that my attorney and the prosecuting attorney agreed that if I entered a plea of guilty, the prosecutor will do the following: (Give substance of the agreement)

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໂອ້ລົມຄະດີນີ້ກັບໜຶ່ງໃນທະນາຍຄວາມຜ່າຍໂຈດ ແລະ ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະ ທະນາຍຄວາມຜ່າຍໂຈດໄດ້ຕົກລົງເຫັນດີວ່າຖ້າຂ້າພະເຈົ້າໃຫ້ການຮັບຜິດ, ຜ່າຍໂຈດຈະເຮັດສິ່ງຕໍ່ໄປນີ້: (ໃຫ້ເນື້ອໃນສໍາຄັນຂອງຂໍ້ຕົກລົງ)

b. That if the court does not approve this agreement:

ຖ້າສານບໍ່ອະນຸມັດຂໍ້ຕົກລົງນີ້:

i. I have an absolute right to then withdraw my plea of guilty and have a trial. ຂ້າພະເຈົ້າມີສິດເດັດຂາດໃນການຖອນຄືນການຮັບຜິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະ ຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຕັດສິນຄະດີ.

ii. Any testimony that I have given concerning the guilty plea could not be used against me unless I am charged with the crime of perjury based on this testimony. ທຸກຄຳໃຫ້ການທີ່ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ກ່ອນກັບການຮັບຜິດດັ່ງກ່າວ ບໍ່ສາມາດຖືກໃຊ້ຕໍ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າໄດ້

ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າຂ້າພະເຈົ້າຖືກຕັ້ງຂໍ້ຫາຄວາມຜິດໃຫ້ການ
ເທັດສິງຕາມຄໍາໃຫ້ການນີ້.

21. That except for the agreement between my attorney and the prosecuting attorney:

ຍົກເວັ້ນຂໍ້ຕົກລົງລະຫວ່າງທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະ
ທະນາຍຄວາມຝ່າຍໂຈດ:

a. No one – including my attorney, any police officer, prosecutor, judge, or any other person - has made any promises to me, to any member of my family, to any of my friends or other persons, in order to obtain a plea of guilty from me.

ບໍ່ມີໃຜ – ລວມທັງທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ເຈົ້າໜ້າທີ່
ຕໍາຫຼວດ, ໂຈດ, ຜູ້ພິພາກສາ, ຫຼື ບຸກຄົນອື່ນໃດໆ – ໄດ້ໃຫ້ຄໍາ
ໝັ້ນສັນຍາຕໍ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າ, ຕໍ່ກັບຄົນໃນຄອບຄົວຂອງ
ຂ້າພະເຈົ້າ, ຕໍ່ກັບໝູ່ເພື່ອນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ຫຼື ບຸກຄົນ
ອື່ນໃດໆ, ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ການໃຫ້ການຮັບຜິດຈາກຂ້າພະເຈົ້າ.

b. No one – including my attorney, any police officer, prosecutor or judge, or any other person – has threatened me, or any member of my family or my friends or other persons, in order to obtain a plea of guilty from me.

ບໍ່ມີໃຜ – ລວມທັງທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ເຈົ້າໜ້າທີ່
ຕໍາຫຼວດ, ໂຈດ, ຜູ້ພິພາກສາ, ຫຼື ບຸກຄົນອື່ນໃດໆ – ໄດ້
ຂໍ້ມຂູ່ຂ້າພະເຈົ້າ, ຄົນໃນຄອບຄົວຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ໝູ່
ເພື່ອນຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ຫຼື ບຸກຄົນອື່ນໃດໆ, ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ການ
ໃຫ້ການຮັບຜິດຈາກຂ້າພະເຈົ້າ.

22. My attorney has told me and I understand that if my plea of guilty is for any reason not accepted by the court, or if I withdraw the plea with the court's approval, or if the plea is withdrawn by court order on appeal or other review:

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກຂ້າພະເຈົ້າ ແລະຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າ
ໃຈວ່າຖ້າສານບໍ່ຍອມການໃຫ້ການຮັບຜິດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແນ່ນອນຈາກ
ເຫດຜົນໃດໆກໍ່ຕາມ, ຫຼື ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຖອນການໃຫ້ການຮັບຜິດໂດຍ
ມີການອະນຸມັດຂອງສານ, ຫຼື ຖ້າການໃຫ້ການຮັບຜິດນັ້ນຖືກຖອນ
ຕາມຄໍາສັ່ງຂອງສານໃນການອຸທອນຫຼືການທົບທວນອີ່ນ.

a. I would then stand trial on the original charge (charges).

ຂ້າພະເຈົ້າຈະຢືນຢັນໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຕໍ່ດຣິນຄະດີຕາມຂໍ້
ກ່າວຫາເດີມ (ບໍ່ນດາຂໍ້ກ່າວຫາ).

b. The prosecution could proceed against me just as if there had been no plea of guilty and no plea agreement.

ການດໍາເນີນຄະດີສາມາດດໍາເນີນຕໍ່ກັບຂ້າພະເຈົ້າຄືກັບວ່າບໍ່
ມີການໃຫ້ການຮັບຜິດ ແລະບໍ່ມີຂໍ້ຕົກລົງການຮັບຜິດ.

23. My attorney has told me and I understand that if my plea of guilty is accepted by the judge I have the right to appeal, but that any appeal or other court action I may take claiming error in the proceedings probably would be useless and a waste of my time and the court's.

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກຂ້າພະເຈົ້າ ແລະຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າ
ໃຈວ່າຖ້າຜູ້ພິພາກສາບໍ່ຍອມຮັບຄໍາໃຫ້ການຮັບຜິດຂອງຂ້າພະ

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

ແບບຟອມນີ້ຕ້ອງຖືກປະກອບເປັນພາສາອັງກິດ

ເຈົ້າຂ້າພະເຈົ້າມີສິດໃນການອຸທອນ, ແຕ່ ທຸກການອຸທອນຫຼືການດຳເນີນການທາງສານອື່ນທີ່ຂ້າພະເຈົ້າອາດຈະດຳເນີນໂດຍອ້າງເຖິງຄວາມຜິດພາດໃນການດຳເນີນຄະດີອາດຈະເປັນສິ່ງໄຮ້ປະໂຫຍດ ແລະອາດຈະເສຍເວລາຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ແລະຂອງສານ.

24. My attorney has told me and I understand that a judge will not accept a plea of guilty for anyone who claims to be innocent.

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກຂ້າພະເຈົ້າ ແລະຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າ ຜູ້ພິພາກສາຈະບໍ່ຍອມຮັບຄຳໃຫ້ການຮັບຜິດຊາງ ບໍ່ຖ້າບໍ່ຮ້າງຕົນວ່າເປັນຜູ້ບໍ່ລິເສດ.

25. I now make no claim that I am innocent.

ດັບວິນ ຂ້າພະເຈົ້າຈະບໍ່ອ້າງວ່າຂ້າພະເຈົ້າເປັນຜູ້ບໍ່ລິເສດ.

26. I have been told by my attorney and I understand that if I wish to plead not guilty and have a jury trial:

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກຂ້າພະເຈົ້າ ແລະຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າ ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຂໍໃຫ້ການປະຕິເສດຄວາມຜິດ ແລະຂໍໃຫ້ມີການພິຈາລະນາຕາມຄະດີ ໂດຍຄະນະລູກຂຸນ:

a. That I could testify at trial if I wanted to but I could not be forced to testify. ຂ້າພະເຈົ້າສາມາດໃຫ້ການຢູ່ໃນການພິຈາລະນາຕາມຄະດີ ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຕ້ອງການ ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ສາມາດຖືກບັງຄັບໃຫ້ໃຫ້ການ.

b. That if I decided not to testify neither the prosecutor nor the judge could comment on my failure to testify. ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າຕັດສິນໃຈບໍ່ໃຫ້ການ ຜ່ານໂຈດ ຫຼືຜູ້ພິພາກສາຈະບໍ່ສາມາດວິຈານກ່ຽວກັບການບໍ່ໃຫ້ການຂອງຂ້າພະເຈົ້າ.

c. That with knowledge of my right not to testify and that neither the judge nor the prosecutor could comment on my failure to testify at trial I now waive (give up) this right and I will tell the judge the facts of the crime. ໂດຍຮັບຮູ້ວ່າຂ້າພະເຈົ້າມີສິດບໍ່ໃຫ້ການ ແລະຜູ້ພິພາກສາ ຫຼືຜ່ານໂຈດບໍ່ສາມາດວິຈານການບໍ່ໃຫ້ການຂອງຂ້າພະເຈົ້າ ຢູ່ໃນການພິຈາລະນາຕາມຄະດີ ດັບວິນ ຂ້າພະເຈົ້າສະຫຼຸບ (ຖືມ) ສິດນີ້ ແລະຂ້າພະເຈົ້າຈະບອກຜູ້ພິພາກສາຂໍເທດຈົງກ່ຽວກັບການກະທຳຜິດທາງອາຍານ.

27. My attorney has told me and I understand that if I am not a citizen of the United States this plea of guilty may result in deportation, exclusion from admission to the United States of America or denial of citizenship.

ທະນາຍຄວາມຂອງຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ບອກຂ້າພະເຈົ້າ ແລະຂ້າພະເຈົ້າເຂົ້າໃຈວ່າ ຖ້າຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ແມ່ນພົນລະເມືອງຂອງສະຫະລັດ ການໃຫ້ການ

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

ແບບຟອມນີ້ຕ້ອງຖືກປະກອບເປັນພາສາອັງກິດ

ຮັບຜິດນິ້ອາດຈະສົ່ງຜົນໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າຖືກເນລະເທດ, ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ເຂົ້າສະຫະລັດອາເມລິກາ ຫຼື ຖືກປະເສດການຂົ່ສັນຊາດ.

28. That in view of all above facts and considerations I wish to enter a plea of guilty.
ອີງຕາມຂໍ້ເທັດຈິງ ແລະຂໍ້ພິຈາລະນາຂ້າງເທິງ ຂ້າພະເຈົ້າຂໍໃຫ້ການຮັບຜິດ.

Dated: _____
ວັນທີ

Signature
ລາຍເຊັນ

Name: _____
ຊື່

Street Address: _____
ທີ່ຢູ່ ທາງຖະໜົນ:

City/State/Zip: _____
ເມືອງ/ລັດ/ລະຫັດໄປສະນີ